

Smarter Balanced Online Test

Burmese Translated Test Directions Student Resource Sheet

All Grades Mathematics

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online Math test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Updated Message	Updated Translation
Enter your first name.	သင့်ပထမအမည်ထည့်ပါ။
Enter your Student ID.	သင့်ခေါ်ခေါ်နံပါတ်အမှတ်ထည့်ပါ။
Enter your Session ID.	သင့်အခွဲအစိတ်အမှတ်ထည့်ပါ။
Your first name and student ID do not match state records. Please try again or ask your Test Administrator for help.	သင့်ပထမအမည်နှင့်ခေါ်ခေါ်နံပါတ်အမှတ်မကိုက်ညီပါ။ ချုပ်နှောင်စီးစားပေးပါသည့် မဟုတ်ကုန်အညီအပါအဝင် စစ်ဆေးရေးမှူးများနှင့် ဆက်သွယ်ပါ။
You cannot log in with this browser. Please use the latest Secure Browser or a supported Web browser.	ဤဘေရာဇာဗရူဇာသော့ကော့မဝင်နိုင်ပါ။ လုံခြုံစိတ်ချရသော နောက်ဆုံးပေါ်ဘေရာဇာဗရူဇာသော့ သို့မဟုတ် ပံ့ပိုးထားသော ဘေရာဇာဗရူဇာကို အသုံးပြုပါ။
Use only the navigation buttons at the top of the screen.	စာရင်းအုပ်စုဖွဲ့စည်းမှု ဝန်ဆောင်မှုများကိုသာ အသုံးပြုပါ။
Your login did not work. Please try again or ask your Test Administrator for help.	သင့်အကော့ဝင်ရောက်မှုအဆင်မပြေပါ။ ချုပ်နှောင်စီးစားပေးပါသည့် မဟုတ်ကုန်အညီအပါအဝင် စစ်ဆေးရေးမှူးများနှင့် ဆက်သွယ်ပါ။
You cannot log in until the following programs are closed:	အောက်ဖော်ပြပါအစီအစဉ်များ ပိတ်ထားပါက သင့်အကော့ဝင်ရောက်မှု -
Another program has started, and you will be logged out. Ask your Test Administrator for help.	အခြားအစီအစဉ်များ စတင်လုပ်ကိုင်ပြီး သင့်အကော့အား ဖြတ်ကျွတ်ပေးပါ။
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	စစ်ဆေးရေးကို ရပ်စဲလိုသည့် ဝေခင်းပါသလား။ အကယ်၍ စစ်ဆေးရေးအား {0} မိနစ်ကြာမြင့်စွာ ရပ်စဲပါက သင့်အကော့ဝင်ရောက်မှုအား ပြန်လည်ပြင်ဆင်ရန် မဖြစ်နိုင်ပါ။ စစ်ဆေးရေးအား ရပ်စဲမီတွင် စစ်ဆေးရေးမှူးများနှင့် ဆက်သွယ်ပါ။
You have reached the end of the test. Click [Yes] to continue to the next page. Click [No] to keep working on your test.	စစ်ဆေးရေး၏အဆုံးသို့ သင့်ရောက်ပါစေပါ - နောက်ကျမ်းကုံးစာသို့ သွားရန် [Yes] ကို ဝိုင်းပါ။ သင့်စစ်ဆေးရေးကို ဆက်လုပ်ရန် [No] ကို ဝိုင်းပါ။
The question did not load. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	မေးခွန်းမပြင်ပဲပါ။ ချုပ်နှောင်စီးစားရန် [Yes] ကို ဝိုင်းပါ။ ချုပ်နှောင်စီးစားရန် [No] ကို ဝိုင်းပါ။
The page did not load. Ask your Test Administrator for help.	စာမျက်နှာမပြင်ပဲပါ။ အကူအညီလိုအပ်ပါက သင့်စစ်ဆေးရေးမှူးများနှင့် ဆက်သွယ်ပါ။
Your answer has not been saved. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out of your test without saving your answer.	သင့်အဖြေအား သိမ်းဆည်းမထားပါ။ ချုပ်နှောင်စီးစားရန် [Yes] ကို ဝိုင်းပါ။ သင့်အဖြေအား သိမ်းဆည်းဘဲ စစ်ဆေးရေးမှူးများနှင့် ဆက်သွယ်ရန် [No] ကို ဝိုင်းပါ။
Could not send information over the network. Click [Yes] to try again. Click [No] to log out.	ကြွေးပေးမှုပေးရန် ကြိုးပမ်းလျှင် မဖြစ်နိုင်ပါ။ ချုပ်နှောင်စီးစားရန် [Yes] ကို ဝိုင်းပါ။ အကော့ ဖြတ်ကျွတ်ရန် [No] ကို ဝိုင်းပါ။
You must select a prompt before moving to the next page.	နောက်ကျမ်းကုံးစာသို့ မသွားမီ ကြွေးပေးမှုအား ရွေးချယ်ပါ။

Burmese Translated Test Directions Student Resource Sheet

All Grades Mathematics

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online Math test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Updated Message	Updated Translation
Some advanced java--based test questions require a student to draw a picture, or complete another type of open-ended task. Click here for examples of these open-ended questions.	အင်ပိုသော Java အေပျချပီအဆင့်မြင့်မတ်စုစုဆေးမးမေးခြန်းမားတြင်ကော်ငွးသားကော်ငွးသုသည့်တစုံခြေရန်၊ မဟုတ္ဘဲအေပျချအမီးမီးတြင်ကုံးဝိုင့်ဝေးသော အလှပစ္စုအားစပီးအောလှပစ္စုအပိုပါသည်။ အဆိုပါအေပျချအမီးမီးတြင်ကုံးဝိုင့်ဝေး
There was a problem with the system. Please give this number to your Test Administrator.	စနစ်ပျက်စီးမှုတစ်ခုရှိနေပါသည်။ ဤနံပါတ်ကို သင့်စုစုဆေးမးမေးကီးဗဟုကဏ္ဍထံ ပေးပါ။
Return to the login screen.	အကောင့်ဝင်သွားစရန် ပြန်ပါ။
Submit Test	စုစုဆေးမးကို ပေးပို့ပါ။
Click the [Print Passage] button to print the passage.	ဝင်ရောက်ဖတ်ရှုရန် [Print Passage] ကို ဝှိတ်ပါ။
Are you sure you want to pause the test? If you pause your test for more than {0} minutes, you may be unable to make changes to questions that you have already answered. Ask your Test Administrator before pausing your test.	စုစုဆေးမးကို ရှိသည့်လိုသည့် ဝေးသော်ပါသလား။ အကယ်၍ စုစုဆေးမးအား {0} မိနစ်ကြို ရှိသည့်ပါက သင့်အေပျချထားစပီးသော မေးခြန်းမားအား အေပျချအား အလှပစ္စုပိုမိုမရအောင် ရှိနိုင်ပါသည်။ စုစုဆေးမးအား မရမီ တြိဂွင်စုစုဆေးမးမေးကီးဗဟုကဏ္ဍကို မေးပါ။
Save your work before making a print request.	ပရင့်ထုတ်ရန် တောင်းဆိုမေးပျီမီသင့်အလှပစ္စုသိမ့်ဆည်းပါ။
There was a problem with your print request. Try again or ask your Test Administrator for help.	ပရင့်ထုတ်ရန် တောင်းဆိုမေးပျီမီသင့်အလှပစ္စုပိုမိုမရအောင် ရှိပါသည်။ ပြန်ကြိုးစားပါ သို့မဟုတ် အညီအညီလိုအပ်ပါက သင့်စုစုဆေးမးမေးကီးဗဟုကဏ္ဍကို မေးပါ။
To send helpful information, describe what the problem is and click [Yes].	အသုံးဝင်သော အချက်အလက်ကို ပေးပို့ခြင်းဖြင့် အကြံပေးချက်ကို ဖြေဆိုပါ။
There is a problem connecting to the Internet. Pause your test and try again.	အင်တာနက်သို့ ဝှိတ်ရန် တြိဂွင်ပျက်စီးမှုရှိပါသည်။ သင့်စုစုဆေးမးကို ရှိသည့်စပီးပေးပါ။
Are you sure you want to change the prompt you already selected? <Yes><No>	သင့်အေပျချအား ဝှိတ်သော လမ်းညွှန်ချက်ကို ပြောင်းလိုသည့် ဝေးသော်ပါသလား။ <Yes> <No>
Select two (2) points to connect or press and drag to create and connect points.	ခွက်နှစ်ခု (2) ရွေးချယ်ပါ။ မဟုတ်ဘဲ ဝှိတ်ပြီး ခွက်နှစ်ခု (2) ရွေးချယ်ပါ။
Select two (2) points to connect with the arrow.	ခွက်နှစ်ခု (2) ရွေးချယ်ပါ။ မှားယွင်းခြင်းမရှိပါ။
Select two (2) points to connect with the double arrow.	ခွက်နှစ်ခု (2) ရွေးချယ်ပါ။ မှားယွင်းခြင်းမရှိပါ။
Select an object to remove.	ဖယ်ရှားရန် ဝှိတ်ပါ။
Select a point or edge to add value.	တန်ဖိုးထည့်သွင်းရန် ဝှိတ်ပါ။ မဟုတ်ဘဲ ဝှိတ်ပါ။
Select the location for the label.	အမှတ်အသား ဝှိတ်ပါ။
Move the object to a new location and click the mouse button to place the object.	ပစ္စုအား အသစ်သို့ ရွှေ့ပါ။ ရှိသည့် ပစ္စုအား ဝှိတ်ပါ။
Release the mouse button to place the object where you want it.	ပစ္စုအား ဝှိတ်ပြီး ဝှိတ်ပါ။
Release the mouse button to drop the object where you want it.	ပစ္စုအား ဝှိတ်ပြီး ဝှိတ်ပါ။

Burmese Translated Test Directions Student Resource Sheet
All Grades Mathematics

- This document provides the translations of the test directions. A biliterate student or adult can read these directions in conjunction with the online Math test.
- This document contains the English message observed on the computer screen followed by the translation.

Updated Message	Updated Translation
You have used up your opportunities for this test.	ဤစနစ်ဆေးမေးအကြံပြုမှုအခြေအနေအထားအသုံးပြုခွင့်အပြီးဖြစ်ပါသည်။
Your Student ID is not entered correctly. Please try again or ask your TA.	သင်၏ကျောင်းသားအမှတ်အသားမှားယွင်းနေပါသည်။ မှန်ကန်စွာထည့်သွင်းပါ။ ပြန်လည်စစ်ဆေးပါ။ သို့မဟုတ် TA အားမေးပါ။
The grade that you selected did not work. Please try again.	သင့်ရွေးချယ်ထားသော အဆင့်သည် အလုပ်မလုပ်ပါ။ ပြန်လည်စစ်ဆေးပါ။
Congratulations on finishing your test! After reviewing your responses, click the [Test Results] button to log out.	သင့်စနစ်ဆေးမေးမှုကို အစပိုင်းအတိုင်း အောင်မြင်စွာ ပြီးစီးခဲ့ပါသည်။ သင့်အား ဝမ်းသာစရာ အောင်မြင်မှုများ ရှိပါသည်။ သင့်၏ [Test Results] အား ခြုံငုံပါ။
You may not pause the test until all questions on this page have been answered.	ဤစနစ်ဆေးမေးမှုအား ပြီးစီးမီ အထိ စနစ်ဆေးမေးမှုကို ရပ်စဲရန် မဖြစ်နိုင်ပါ။